

## AGRADECIMIENTOS EDITORA INVITADA

El presente número monográfico de *Contextos* ha sido posible gracias a la valiosa colaboración y al generoso aporte de:

- Dra. Carmen Balart Carmona, Directora de Revista *Contextos*  
Decana de la Facultad de Historia, Geografía y Letras  
Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, UMCE
- Patricia López Börgel, M.A., Coordinadora Ejecutiva de Revista  
*Contextos*  
Profesora de Alemán, Universidad Metropolitana de Ciencias de la  
Educación, UMCE
- Former Professors, Dr. Marianna Merritt and Dr. Donald S. Matteson  
Benefactores y creadores del Marianna Merritt and Donald S. Matteson  
Distinguished Professorship
- Maria Serenella Previto Grammatico, M.A. in Italian Studies  
Clinical Associate Professor  
School of Languages, Cultures, and Race Washington  
State University  
Diseñadora del dibujo de la portada del No. 45 de *Contextos*
- A los autores y autoras de los artículos que aquí se incluyen
  - A quienes oficiaron como evaluadores anónimos.

## ÚLTIMA PRESENTACIÓN Y AGRADECIMIENTOS

### Directora de la revista *Contextos*

En la vida, todo cumple un ciclo: una idea germina, nace, crece, se vuelve fuerte y tiene vida propia hasta que llega el momento de despedirse para dar paso a una nueva idea que hará fructificar, sustituir, reorientar a la fuerza anterior; pero, una opción u otra, implica una nueva mirada, una perspectiva diferente, una óptica distinta.

A través de esta Página, me despido de mi condición de Directora de la Revista *Contextos. Estudios de Humanidades y Ciencias Sociales*, cargo que me correspondió por el hecho de ser Decana de la Facultad de Historia, Geografía y Letras, de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación. Mas, mi gestión de Decana termina a fines de marzo de 2020.

He escrito la Presentación de la revista *Contextos*, desde hace largo tiempo, y de manera periódica, cada semestre. Algunos textos habrán resultado más o menos logrados. No obstante, un buen número de ellas me dejó plenamente complacida. Siempre intenté en cada Presentación, aludir a la esencia de la Revista y al contenido del número que estaba anunciando. En todo momento, procuré soslayar el mayor de los enemigos temporales: la rutina, el tedio, la repetición. No obstante, la pasión y el anhelo siempre me impulsaron a seguir, sin perder nunca el entusiasmo, buscando, en todo momento, el valor de la experiencia que trae el tiempo y la sabiduría que aporta la reflexión, intentando abordar a ambas, con el mismo fervor.

*Contextos* es una revista universitaria de carácter científico que da a conocer trabajos inéditos abocados a la discusión, análisis y reflexión, en las áreas de literatura, lenguaje, humanidades, filosofía, artes, comunicación, ciencias sociales, historia, geografía, semiología,

educación, tecnología educativa y de todo ámbito que atañe al hombre, a la mujer, en su condición temporal contextualizada.

A continuación, quisiera dejar un espacio para agradecer, de forma especial, al Comité Editor que consolidó la trayectoria académico- científica de *Contextos*, por las siguientes razones:

1. La buena disposición y dedicación al trabajo que se evidenció en el sólido carácter que adquirió *Contextos*, gracias a sus artículos destinados a investigadores, académicos, profesores de aula, profesionales del área respectiva y estudiantes universitarios.
2. El constante compromiso institucional del Comité Editor, sin abdicar nunca, que permitió cumplir con los compromisos semestrales de publicación de artículos de académicos de instituciones chilenas y extranjeras, quedando al día con los números regulares de la revista, primer y segundo semestre 2019, nº 42 y nº 44, respectivamente; y con dos Ediciones Especiales, nº 43, octubre, *Textualidades contemporáneas: Procesos de hibridación*, y nº 45, enero 2020, *Aproximaciones a la Enseñanza de las Humanidades y de los Estudios Culturales a través del Teatro*.
3. La capacidad de constituir colaborativamente un equipo de trabajo conformado por académicos y profesionales que posibilitó superar *Contextos* impreso para alcanzar la internacionalización mediante la Plataforma Open Journal Systems (O.J.S.) con tecnología del proyecto Public Knowledge Project (P.K.P); y la incorporación en la base de datos del Google Académico y de REDIB (Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico).
4. La comprensión del proceso de mejoramiento continuo de la revista, que implicó contar con un sólido grupo de pares

evaluadores, un comité editorial externo, conformado por académicos tanto de la UMCE como de otras instituciones de educación superior, nacionales e internacionales; y la preocupación por consolidar el proceso de indexación: ERIHPLUS, MIAR, CLASE, DIALNET, LATINDEX; preparándose para el presente año 2020, la indexación en SCIELO.

5. La permanente y decidida preparación para ayudar en la superación de metas que debió cumplir Contextos, en su condición de revista universitaria de carácter académico - científico.

Cuando se acaba mi ciclo de Decana de la Facultad de Historia, Geografía y Letras, y finaliza, por consiguiente, mi período de Directora de la revista *Contextos*, y publico mi última Presentación en el nº 45, de enero de 2020. Igualmente, quiero agradecer a todas las personas que consultaron y leyeron artículos de la revista; asimismo, a los pares evaluadores, por su generosidad y dedicación, y a los integrantes del Comité Editorial, tanto nacionales como internacionales, por su compromiso, cordialidad y espíritu de crítica altruista en beneficio del mejoramiento continuo de la revista. También, manifiesto mi reconocimiento para todos aquellos que creyeron y apoyaron la edición de *Contextos*, impresa y electrónica. Sin este numeroso y diverso grupo humano, no habríamos podido acceder a todo lo que pudimos lograr, gracias a nuestro esfuerzo continuo y mancomunado.

Los obstáculos, las barreras, estuvieron siempre como umbrales o puertas necesarias de superar para trascender el aquí, el ahora, el tiempo pasajero y el espacio limitado. El mundo es circular y dentro de esa circularidad nos vamos renovando constantemente.

Si miro hacia atrás, en mi calidad de Directora, desde que nació *Contextos* por el año 1998 hasta el momento actual, enero 2020, se observa que la revista cumplió con el carácter de publicación semestral, y fue editada, de forma ininterrumpida, por la Facultad de Historia, Geografía y Letras de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación.

En una extensa mirada panorámica de más de 22 años, se puede reconocer cuánto crecimos, cuántas dificultades superamos; y cuántas veces hubo que analizar, reflexionar y enmendar rumbos.

Nos propusimos una tarea que cumplimos con creces: darle a nuestra Universidad, al Pedagógico, una revista, *Contextos*, que mantiene a la institución presente, viva y vigente en muchos centros de educación del mundo.

Cerraré mis palabras, dejándome llevar por una de las pasiones de mi vida: la literatura; y afirmaré que partir "*es dejar un espacio vacío*". Pero, para dejar un espacio vacío, hay que haberlo llenado primero. Por eso, partir, también, es dejar "*un espacio lleno de vacío*".

**Dra. Carmen Balart Carmona**  
Decana Facultad Historia, Geografía y Letras  
Directora Revista *Contextos*

## PRESENTACIÓN

### Editora invitada

El n° 45 de *Contextos. Estudios de Humanidades y Ciencias Sociales* constituye un monográfico que, esperamos, sea un aporte para quienes se dedican a la tarea de educar a niños y jóvenes. En efecto, ***Aproximaciones a la Enseñanza de las Humanidades y de los Estudios Culturales a través del Teatro*** comenzó a gestarse como un proyecto imaginado en torno a un género literario bien específico y a su enorme potencial educativo.

La convocatoria para este volumen especial de *Contextos* atrajo una considerable cantidad de propuestas que, girando todas alrededor de un mismo tema, proponen una variedad de acercamientos tanto al estudio del teatro como al quehacer educacional. Lo anterior se debe no solo a la diversidad de dramaturgos estudiados en los ensayos que componen este número de *Contextos* -lo cual ya implica una gran gama de temáticas, períodos históricos, sociedades y culturas representadas en las piezas teatrales analizadas-, sino también a las diferencias notables en el marco teórico y metodológico con que cada artículo se aproxima al teatro y al estudiantado al que van dirigidas las experiencias pedagógicas planteadas.

- Es así como “En el mall: Mujeres, espectros y espectadores en *Te besaré toda la vida*, de José Luis Figueroa” nos traslada al centro comercial Plaza de las Américas, en San Juan, Puerto Rico, para suscitar una reflexión sobre las relaciones intergeneracionales. Esta propuesta se orienta a estudiantes de español como segunda lengua de nivel intermedio.
- “*La monja bruja* (2003), de Petrona de la Cruz e Isabel Juárez Espinosa: teatro, entretenimiento y cambio social” abre la posibilidad

para que los estudiantes de nivel avanzado en el aprendizaje del español conozcan el trabajo de la agrupación Fortaleza de la Mujer Maya (FOMMA), organización que entiende la práctica teatral como un modo de activismo cultural.

- “Identity and Performance in Paloma Pedrero’s *La llamada de Lauren...*” (“Identidad y performance en *La llamada de Lauren...*, de Paloma Pedrero”) introduce a alumnos de nivel avanzado de español en una obra clave de quien es considerada una de las dramaturgas más importantes de la España post-franquista. La pieza teatral explora la creación de la propia identidad en términos de género y sexualidad en contraposición a las normas sociales que constriñen a los sujetos.
- “Enseñar cultura a través del teatro: *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca” hace de este texto canónico un material extremadamente motivador tanto para promover el conocimiento sobre España como para desarrollar las habilidades lingüísticas del alumnado. La experiencia pedagógica abordada en este artículo incluye la escritura creativa a través de adaptaciones a cargo de los estudiantes.
- “Violeta Luna: Representaciones de la identidad indígena: la mujer del maíz –la llorona cibernética” trae al aula de inglés/español avanzado temas tan sensibles como la violencia en México, la guerra contra las drogas y la creación del maíz transgénico, entre otros, los que son analizados desde teorías que permiten identificar y deconstruir las narrativas reduccionistas que resuelven -y disuelven- la realidad a través del uso de pares binarios.
- “Modelos pedagógicos y metodológicos para los estudios de género en clases de pregrado” ofrece una lectura de dos obras breves de la célebre escritora mexicana Sabina Berman, enfocándose en temas relativos a los roles de género, el machismo y el marianismo, entre otros,

desde perspectivas teóricas como las elaboradas por Judith Butler, Hélène Cixous y Michel Foucault.

- “El desarrollo de la empatía a través del teatro. Un caso práctico: *Niño mundo*, de Aurora Mateos (2015)” presenta una propuesta educativa que, a través del estudio de una obra teatral, permite desarrollar la capacidad empática del estudiantado. El método empleado en las actividades didácticas es el de la actuación realista formulado por Konstantín Stanislavski, mientras que la aproximación al tema de la empatía y su conexión con el teatro se basa en los trabajos de Lindsay B. Cummings.
- “Celda de juegos: una dramaturgia de la opresión” se centra en cuatro obras españolas de los siglos XX y XXI, dos de ellas escritas durante la dictadura de Francisco Franco: *Escuadra hacia la muerte*, de Alfonso Sastre, y *La fundación*, de Antonio Buero Vallejo. A estas se suman *Los niños perdidos*, de Laila Ripoll, y *Himmelweg (Camino del cielo)*, de Juan Mayorga. Todos estos dramas incursionan en el tema de la opresión tal y como es padecida bajo un régimen de carácter totalitario. El artículo propone también el desarrollo de la escritura creativa de los estudiantes a través de la realización de su propia obra, lo que promueve el pensamiento personal y crítico acerca del tema de la opresión.
- “*Yo, maldita india*, de Jerónimo López Mozo: una deconstrucción teatral del discurso histórico” plantea una propuesta pedagógica con estudiantes de español de nivel avanzado a través de la cual aprenden sobre el revisionismo histórico llevado a cabo en España en torno al quinto centenario de la llegada de los españoles al Nuevo Mundo. A la vez, los alumnos exploran teorías que permiten cuestionar la Historia como un saber autónomo y sin conexión con la ficción. Las nociones de metaficción (Patricia Waugh), metahistoria (Hayden White) y metaficción



historiográfica (Linda Hutcheon), entre otras, constituyen el marco teórico de esta experiencia de enseñanza-aprendizaje.

- “Amores ilícitos: historia y sexualidad en el teatro de Roberto Ramos Perea” nos traslada al Puerto Rico colonial a través del análisis de la pieza teatral *Por maricón*. La obra no solo abre la posibilidad para que nuestros estudiantes se instruyan sobre las regulaciones de las prácticas sexuales por parte de las instituciones coloniales, sino también acerca de la marginación basada en las clases sociales y en la raza. A las teorías de Judith Butler y Kimberlé Crenshaw se suman las de Rosa Luisa Márquez sobre el uso de prácticas teatrales.
- El artículo “Teaching *El eterno femenino* by Rosario Castellanos: ‘The Dreams of Reason produce Monsters’” (“*El eterno femenino* por Rosario Castellanos en el aula: ‘El sueño de la razón engendra monstruos’”) plantea los desafíos y ventajas de incluir la obra de la afamada escritora mexicana en clases de español de nivel avanzado. El análisis de la mencionada farsa permite indagar tanto en la historia de México como en materias relacionadas con el sexismo y las consecuencias negativas en la formación de las mujeres, quienes terminan siendo pasivas, inauténticas y marcadas por la idea del auto-sacrificio.
- “El teatro posdictadura en Chile: alternativas a la enseñanza del género dramático” se enfoca en *La muerte y la doncella*, de Ariel Dorfman, y *Tejas Verdes*, de Fermín Cabal, como obras que sugieren una reflexión acerca de la posibilidad de representar la memoria y el trauma políticos. Esta propuesta pedagógica incorpora un análisis crítico de los relatos testimoniales de las víctimas de la dictadura chilena así como lecturas dramatizadas y talleres de teatro.
- “Convergencias pedagógico-sociales en el teatro de Marco Magoa” se detiene a considerar el impacto lingüístico y cultural de la

dramaturgia del mencionado autor en estudiantes de español como segunda lengua, sobre todo por la relevancia del tema que Magoa trae a discusión en sus obras: la situación de los refugiados sirios en Europa. El artículo especifica detalladamente la metodología empleada y da cuenta de la respuesta por parte del alumnado.

- “*Eloísa está debajo de un almendro*, de Enrique Jardiel Poncela, y la crítica a la censura y la represión franquistas” examina la que ha sido considerada la primera obra teatral de importancia de la posguerra civil española. A través de ella, los alumnos aprenden sobre el teatro “inverosímil”, al que se aproximan desde nociones como contradiscurso (Mikhail Bakhtin), retórica del silencio (Janet Pérez) y las convenciones del género detectivesco. Por medio de este aparato crítico, los estudiantes desarrollan sus propias ideas sobre las consecuencias de la represión y la censura.

- “*NN12* de Gracia Morales: teatro y memoria histórica” propone una interpretación de la obra de Morales que permite abordar el tema de los *desaparecidos* y el terrorismo de Estado desde una indeterminación cronotópica, lo que promueve una crítica que trasciende un lugar y un momento en particular. A través de la propuesta didáctica incluida en este ensayo, los estudiantes llegan a ser lectores, espectadores y, sobre todo, testigos éticos de las consecuencias de los regímenes que se valen del terror para gobernar a los ciudadanos.

- “Teatralidad de los roles de género en la primera modernidad. Valor, agravio y ¿mujer?” analiza la obra de Ana Caro como un ejemplo del uso innovador de los roles de género en la España del siglo XVII. A través de la inclusión de esta obra en los planes de estudio, los alumnos pueden comprender que el género no es algo definido esencialmente y que, por lo mismo, pueden haber diversos modelos para la propia identidad. El artículo sugiere un proyecto pedagógico que combina una

aproximación teórica a la obra -desde pensadores como Judith Butler, Bell Hooks y Michel Foucault- con una lectura y puesta en escena de la misma.

- “Sor Juana Inés de la Cruz en la clase de doble inmersión” tiene como ímpetu la promoción de la justicia social y la equidad en el aula de educación bilingüe de doble inmersión a nivel de educación básica o elemental en los Estados Unidos. Para ello, las autoras del artículo proponen la incorporación de la obra teatral de Sor Juana Inés de la Cruz como una manera de impulsar la formación de un español de nivel académico en los estudiantes de origen hispano a partir de la escuela primaria.

- Nuestro volumen se cierra con “Teatro documental y crítica social en el teatro contemporáneo. El caso de *Ñuke*, de David Arancibia”, ensayo que analiza una pieza teatral de un joven dramaturgo chileno que cuestiona la violencia a la que es sometido el pueblo mapuche por parte del Estado, insertando esta reflexión crítica en el marco del conflicto mapuche. El trabajo describe minuciosamente los talleres teatrales llevados a cabo en tres instituciones educacionales de Santiago de Chile y examina los obstáculos que se deben enfrentar para incorporar piezas de teatro contemporáneo y documental en las aulas de las escuelas chilenas.

**Vilma Navarro-Daniels, Ph.D.**

Editora invitada

Associate Professor of Spanish

School of Languages, Cultures, and Race, Washington State  
University

Marianna Merritt and Donald S. Matteson Distinguished Professor  
Presidenta de la Asociación de Estudios de Género y Sexualidades,  
AEGS